Menufor Northern Communities





The FNQLHSSC is happy to present you with this Nutrition Kit that we hope will be useful to you in providing healthy meals to children and families in your community.

This project is a follow-up to the recommendations of people working in the First Nations Head Start Programs and Child Care services/CPE from the different communities.

Last summer 2004, we conducted a survey throughout the communities, and based on the data collected, we initiated this project. All of the material was developed based on the eating habits and food supply found in the communities.

This kit contains:

- a calendar of menus;
- a recipe book; and,
- a practical handbook.

The calendar of menus:

This calendar is divided into 4 sections representing the four (4) seasons. Each season contains four (4) weeks of menus based on the eating habits and food supply within the four (4) regions, which are symbolized by the four (4) directions: North, South, East and West.

Communities have been divided up into the following groups:

- 1) The menu for the Northern communities applies to the Naskapi community and one Innu community: Matikemosh;
- 2) The menu for the Southern communities is adapted to the Mohawk, Abenaki and Huron-Wendat communities;
- 3) The menu for the Eastern communities applies to (7) Innu communities and also to the Mig'maq communities;
- 4) The menu for the Western communities applies to the Algonquin and Atikamekw communities and also to one Innu community: Mashteuiatsh.

The recipe book:

This book contains 104 recipes which have been adapted to the eating habits and food supplies depending on the season for each of the four (4) regions.

The practical handbook:

You will be provided with useful tips on:

- How to use the menus
- Calculating portions and adjusting recipes
- Purchasing foods
- Cleanliness and hygiene

- Preparing recipes
- Quantities and beverages to serve
- Precautions to take with game meat
- Table of food conservation periods
- List of resources

We hope that this material will contribute to increasing your wish to offer healthy foods to the children and families in your community, as well as helping them growing up healthy and decreasing the risks of developing chronic diseases such as diabetes.

Development of material:	Ms. Marie-France David, Dt.P., M.Sc
Design:	Ms. Christiane Vincent, graphic designer
Editing:	FNQLHSSC Personnel
Printing:	Nicole Pageau Enr.

Acknowledgements

The FNQLHSSC wishes to thank all the communities that participated in this project. The time you took to answer the questionnaire greatly contributed to the success of this project.

Thank you to the Orak CPE, in Wendake, and to its cook, Ms Guylaine Marois, who tested the recipes. Their comments helped us providing nutritious recipes that were appreciated by the children and at the same time reduced the cook's workload.

We wish to acknowledge the excellent work of Ms Marie-France David, Dt.P., M.Sc. in this project. Her expertise allowed us to develop balanced menus and recipes adapted to the eating habits and food supplies found in each community.

Finally, we wish to thank Health Canada and the Social Development Department for their financial support.

To all of you, thank you.

For more information, please contact the FNQLHSSC: Phone: (418) 842-1540 Fax: (418) 842-7045 Website: www.cssspngl.com

I need to eat different foods to help me grow up... and every week I try new foods!

Eating well is important! · Week 1 - Spring

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
	Simmered caribou (or other meat) with vegetables (#41)	Macaroni and vegetables soup (#14)	Bean salad (#8) Shells (or other pasta)	Pork chops with tomatoes (#27)	Home-made breaded fish (#62)
Lunch	Molasses cookies	Crispy chicken (#61)	with cheese sauce (#54)	Mashed potatoes (#63)	Boiled potatoes
Londan	(#86) (or commercial brands)	Boiled potatoes Turnip (#38)	Unsweetened applesauce	Corn niblets	Beets Oatmeal muffins
		Yogurt		Graham crackers	(#99) (or commercial oatmeal cookies)
Afternoon snock	Yogurt Tea biscuits Water	Cream cheese spread 100% pure juice	Bannock with raisins (#19) (or raisin bread) Milk	Whole grain cereal Milk	Date bars (#75) (or tea biscuits) Milk
				Y CONTRACTOR	u for Northern Communities

Bannock is good. But a little piece (about half a deck of cards) is enough or I won't be hungry for meat and vegetables.

ť

Eating well is important! · Week 2 - Spring

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Noodles with pork (#43) Home-made fruit salad (#100) (or canned in juice)	Cubed moose (or other meat) with tomatoes (#72) Boiled potatoes Green beans (#38) Bannock (#19) (or whole-wheat bun) Apple mousse (#91) (or unsweetened applesauce)	Steak (beef or other meat) Mashed potatoes (#63) Mixed vegetables (#38) Clementines (or another fruit)	Cream of vegetable soup (#1) Rice with chicken (#67) Yogurt	Corn salad (#10) Submarine (ham, cheese, tomatoes, lettuce, peppers) Fruit gelatine (#89) (or fruit)
Afternoon snack	Whole grain cereal Milk	Crackers and vegetable spread (#104) (or crackers and cheese) 100% pure juice	Banana bread (#95) (or commercial oatmeal cookies) Milk	Spice squares (#81) (or commercial date bars) Milk	Pear graham squares (#82) Water for canned pears in juice, tea biscuits and milk)

Don't get discouraged if I don't like new foods right away. I need to try a food at least 3 or 4 times before I get used to it!

GRACO SIN

Eating well is important! • Week 3 - Spring

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Simmered goose (or other meat) with vegetables (#41) Bannock (#19) (or whole wheat bun)	Vegetable soup with shells (#14) Ham omelette (#45) Whole wheat bread	Tomato juice Chicken pasta salad (#69) Vanilla cream (#83) (or yogurt)	Garden salad (lettuce, cucumber) Fusilli with meat and vegetable sauce (#52) Pieces of fresh fruit	Cream of broccoli soup (#1) (or commercial brands) Fish with mushrooms (#33) Rice with
	Canned pineapple in juice	Peach yogurt			vegetables (#66) Clementines (or other fruit)
Afternoon snack	High-fibre cookies (#78) (or tea biscuits) Milk	Banana smoothie (#90)	Raisin bran muffins (#93) (or whole grain cereal) Milk	Apple cookies (#77) Milk	Yogurt Tea biscuits Water
				Men	u for Northern Communities

At mealtime, serve me one tablespoon of each food for each year of my age...for example, if I'm 2, you can serve me 2 tbsp of vegetables, 2 tbsp of meat and 2 tbsp of rice.

But this is only a guide. Some children will eat less and others will eat more.

FRIENDSHIP

e Five Sen

Eating well is important! · Week 4 - Spring

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	BBQ chicken (#59) Boiled potatoes Peas (#38) Peach pudding (#99) (or graham crackers)	Cream of turnip soup (#1) Cheese quiche (#64) Unsweetened applesauce	Vegetable soup (#14) Mini-pizzas with tuna (#42) Rice pudding (#98) (or yogurt)	Blanched crudités (dip: optional) (#2) Moose and rice (or other meat) soup meal (#17) Bannock (#19) (or whole wheat bun) Yogurt	Shredded carrot salad (#6) Turkey burger (#23) Canned pears in juice
Afternoon snadk	Yogurt Tea biscuits Water	Orange muffins (#92) (or whole grain cereal) Milk	Peach cookies (#88) (or commercial oatmeal cookies) Milk	Carrot bread (#94) (or tea biscuits) Milk	Crackers and cheese 100% pure juice

When I'm thirsty between meals, give me water. Don't always give me juice, it can give me cavities, an upset stomach and diarrhea. And drinking too much juice and milk reduces my appetite for other healthy foods. This can cause anemia and make me sick all the time!

Eating well is important! • Week 1 - Summer

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Egg salad sandwich buns (#56) Blanched crudités (dip: optional) (#2) Frozen yogurt pops (#102)	Garden salad (lettuce, cucumber) Spaghetti with meat and vegetable sauce (#52) Multicoloured melons (cubes of honeydew melon and cantaloup)	Blanched crudités (dip: optional) (#2) Chicken with mandarins (or with peaches) (#58) Rice (#66) Fruit gelatine (#89) (or pieces of fruit)	Cucumber tomato salad (#4) Home-made fish burger (#62) Peach smoothie (#90)	Meatloaf (#48) Mashed vegetables (#39) Pineapple graham squares (#82) (or graham crackers)
Afternoon snack	Apple cookies (#77) (or whole grain cereal) Milk	Yogurt Tea biscuits Water	Crackers and vegetable spread (#104) (or crackers and cheese) 100% pure juice	Strawberry mousse (#91) (or yogurt) Tea biscuits Water	Ice cream cone Water
				Ment	y for Northern Communities

Thank you for making home-made muffins and cookies. They are better for my health than storebought.

Eating well is important! · Week 2 - Summer

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Cream of cauliflower (#1) (or tomato juice) Home-made chicken strips (#62) Rainbow salad (#13) Banana popsicles (#97)	Fish with mushrooms (#33) Boiled potatoes Carrots (#38) Oatmeal cookies (#87) (or commercial brands)	Garden salad (lettuce/cucumber) Mini-pizzas with ham (#42) Home-made fruit salad (#100) (or canned in juice)	Sauteed pork and vegetables (#70) Rice (#66) Home-made frozen fruit pops (#103)	Blanched crudités (dip: optional) (#2) Meat-filled buns (#57) Strawberry mousse (#91) (or yogurt)
Afternoon snock	Blueberry muffins (#94) (or whole-grain cereal) Milk	lce cream bar (#101) Water	Berry bread (#94) (or commercial date bars) Milk	Pear cookies (#88) (or commercial oatmeal cookies) Milk	Ice cream cone Water

Help! Don't have all the ingredients in the recipe? Don't worry, you can often replace one ingredient with another (check the recipe suggestions)



And you can still make the recipe without certain ingredients if the quantity is small!

Eating well is important! · Week 3 - Summer

esh fruit Ier stew (#21) Inock (#19) Iole wheat bun)	Fresh fruit Vol-au-vent with salmon (#73)	Fresh fruit Cream of carrot soup (#1)	Fresh fruit Pineapple beef (#20)	Fresh fruit Cucumber and
inock (#19)	with salmon		Pineapple beef (#20)	Cucumber and
Itermelon	Boiled potatoes Broccoli and cauliflower (#38) erry pudding (#99) (or tea biscuits)	Baguette with chicken (#18) Home-made frozen fruit pops (#103)	Rice (#66) Green beans (#38) Yogurt	tomato salad (#4) Quiche with vegetables (#64) Pieces of fresh fruit
ana bread (#95) ham crackers) Milk	Ice cream bar (#101) Water	Strawberry muffins (#94) (or raisin bread) Milk	Crackers and vegetable spread (#104) (or crackers and cheese) 100% pure juice	Molasses cookies (#86) for commercial brands) Milk
	ana bread (#95) ham crackers)	Broccoli and cauliflower (#38)Berry pudding (#99) (or tea biscuits)ana bread (#95)Ice cream bar (#101) Water	Broccoli and cauliflower (#38)Home-made frozen fruit pops (#103)Berry pudding (#99) (or tea biscuits)Berry pudding (#99) (or tea biscuits)Cana bread (#95)Ice cream bar (#101) (#101)Ice cream bar (#101) (#101)Strawberry muffins (#94) (or raisin bread)	Broccoli and cauliflower (#38)Home-made frozen fruit pops (#103)YogurtBerry pudding (#99) (or tea biscuits)Berry pudding (#99) (or tea biscuits)WaterCrackers and (#101)Chana bread (#95) ham crackers)Ice cream bar (#101)Strawberry muffins (#94) (or raisin bread)Crackers and (#104) (milk

Pop (Pepsi, Coke, 7-up, etc.) is too sugary for me! It gives me cavities and reduces my appetite for other foods that are good for my health!

> Don't give me juice or pop just because I have trouble digesting milk. Ask the nutritionist for advice on what I should drink.

Eating well is important! · Week 4 - Summer

Morning				Thursday	Friday
snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
lumach	Ham Macaroni and vegetables salad (#9) wberry banana cup	Crudités (dip: optional) (#2) Pasta with chicken (#55) Fruit smoothie (#90)	Shepherd's pie (#51) Fruit gelatine (#89) (or fruit)	Pan-roasted fish Rice (#66) Broccoli (#38) Frozen fruit pops (#103)	Tomato juice Omelette with vegetables (#45) Strawberry pudding (#99) (or graham crackers)
Afternoon snack	Ice cream bar (#101) Water	Bannock with blueberries (#19) (or raisin bread) Milk	Raspberry muffins (#94) (or commercial oatmeal cookies) Milk	Whole grain cereal Milk	Topped banana (#74) Milk

Chicken burgers and fish sticks from the grocery store, french fries, hot dogs, chips... I like them, but they're not really very good for my health. Only give me these foods on special occasions like birthdays.

MACARON

Eating well is important! · Week 1 · Autumn

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Tomato juice Spaghetti with meat and vegetable sauce (#52) Yogurt	Blanched crudités (dip: optional) (#2) Caribou and rice soup (or beef) (#17) Bannock (#19) (or whole wheat bread) Canned pineapple in juice	Chicken noodle soup (#14) Chicken cacciatore (#60) Mashed potatoes (#63) Mixed vegetables (#38) Yogurt	Shredded carrot salad (#6) Spinach quiche (#64) ¹ Unsweetened applesauce	Tomato soup with stars (#14) Salmon loaf (#47) Boiled potatoes Turnip (#38) Home-made fruit salad (#100) (or canned in juice)
	Carrot bread (#94) (or commercial molasses cookies) Milk 1. If broccoli is not available, use another vegeta frozen vegetables, etc.	Topped banana (#74) Water	Crackers and vegetable spread (#104) (or crackers and cheese) 100% pure juice	Oatmeal cookies (#87) (or commercial brands) Milk	Graham crackers Milk

If you give me at least
2 kinds of vegetables at lunch
(ex.: vegetable soup, crudités,
2 sorts of vegetables on my plate, etc.), it's likely I'll eat a least 1!

Eating well is important! · Week 2 · Autumn

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Simmered caribou (or other meat) with vegetables (#41) Graham crackers	Pan-roasted fish Boiled potatoes Carrots (#38) Date bars (#75) (or commercial date bars)	Vegetable soup with shells (#14) Pineapple ham (#36) Mashed potatoes (#63) Green beans (#38) Yogurt	Chili (#25) Bannock (#19) (or whole wheat bread) Canned pears in juice	Crispy chicken (#61) Rice (#66) Corn niblets Yogurt
Afternoon snock	Bannock with raisins (#19) (or raisin bread) Milk	Whole grain cereal Milk	Oatmeal muffins (#94) (or commercial oatmeal cookies) Milk	Banana smoothie (#90)	Apple bread (#94) (or unsweetened applesauce and tea biscuits) Milk

Always serve meat well cooked, otherwise I could get sick. Meat should never be pink or red inside.

Eating well is important! · Week 3 · Autumn

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Turkey burger (#23) (or other meat) Beet salad (#5) Yogurt	BBQ pork chops (#26) Boiled potatoes Coleslaw (#7) Whole wheat bread Canned peaches in juice	Home-made breaded fish (#62) Rice (#66) Broccoli (#38) Pineapple mousse (#91) (or canned pineapple in juice)	Blanched crudités (dip: optional) (#2) Caribou casserole (or other meat) with vegetables (#24) Whole wheat bun Baked apples (#96) (or apple pieces)	Chicken vol-au-vent (#73) Carrots (#38) Mashed potatoes (#62) Yogurt
Afternoon snadk	Molasses cookies (#86) (or commercial brands) Milk	Orange muffins (#92) (or whole grain cereal) Milk	Pieces of fruit and cheese Water	High-fibre cookies (#78) (or tea biscuits) Milk	Cream cheese spread 100% pure juice

Did you know that fruit cocktails, punches and drinks are not made with real juice? A container of real juice says "100% pure juice" on it.

Eating well is important! · Week 4 · Autumn

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
	Cream of vegetable soup (#1)	Cubed beef (or other meat) with tomatoes	Bean salad (#8) Macaroni and cheese	Vegetable barley soup (#14)	Fish with mushrooms (#33)
Lunch	Rice with chicken (#67) Home-made	(#72) Mashed potatoes (#63)	(#54) Clementines (or other fruit)	Ham omelette (#45)	Rice (#66) Peas (#38)
	fruit salad (#100) (or canned in juice)	Broccoli and cauliflower (#38)		Raisin bars (#75) (or Graham crackers)	Pear pieces
		Yogurt		0	
Afternoon snock	Crackers and cheese 100% pure juice	Banana bread (#95) (or whole grain cereal) Milk	Yogurt Tea biscuits Water	Carrot cookies (#76) (or commercial oatmeal cookies) Milk	Apple muffins (#94) (or tea biscuits) Milk
2 Contraction				A CONTRACTOR OF	u for Northern Communities

Too much work? Did you think of buying frozen vegetables? They're pre-cut and peeled and cook very quickly.

Helper

of the

day!

CASEN

THE

You can also purchase potatoes that have been peeled, they are available

THE COOKIE MONSTER

-

KAYDEN

COOKIE MONSTER

Eating well is important! · Week 1 · Winter

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Vegetable soup (#14) Noodles with caribou (or other meat) (#43) Canned pineapple in juice	Salmon meatpie (#50) Mixed vegetables (#38) Fruit gelatine (#89) (or fruit)	Blanched crudités (dip: optional) (#2) Chicken with peaches (#58) Rice (#66) Green beans (#38) Yogurt	Minestrone soup (#16) Cheese quiche (#64) Canned pears in juice	Meatloaf (#48) Mashed potatoes (#39) Bannock (#19) (or whole-wheat bun) Fresh fruit
Afternoon snack	Peach smoothie (#90)	Raisin bran muffins (#93) (or whole grain cereal) Milk	Pieces of fruit and cheese 100% pure juice	Yogurt 100% pure juice	Molasses squares (#79) (or commercial molasses cookies) Milk
				Mer	tu for Northern Communities

Never leave meat, fish or seafood, eggs, milk and milk products out at room temperature. Put them in the refrigerator right away or they could make me very sick when I eat them!

61

1

Eating well is important! · Week 2 · Winter

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Tomato rice soup (#14) BBQ chicken (#59) Boiled potatoes Peas (#38) Fresh fruit	Coleslaw (#7) Lasagna (#37) Yogurt	Tomato juice Shepherd's pie (#51) Graham crackers	Blanched crudités (dip: optional) (#2) Fusilli (or other pasta) with salmon (#44) Unsweetened applesauce	Cream of carrot soup (#1) Hamburger (beef or other ground meat) tomatoes, lettuce Canned peaches in juice
Afternoon snack	Pear cookies (#88) (or commercial oatmeal cookies) Milk	Peach bread (#94) (or commercial date bars) Milk	Carrot muffins (#94) (or whole grain cereal) Milk	Crackers and cheese Water	Yogurt 100% pure juice
				A CONTRACTOR	u for Northern Communities

Yes, I like cakes, pies, candies, and chocolate cookies. But did you know I like yogurt and fruit just as much and they are good for my health, give me energy and don't give me cavities?

Eating well is important! · Week 3 - Winter

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Tomato juice Meatball	Fish with mushrooms (#33)	Chicken potpie (#49)	Beet salad (#5) Shells	Blanched crudités (dip: optional) (#2)
	Boiled potatoes	Rice (#66) Green beans (#38)	Boiled potatoes Yogurt	(or other pasta) with meat and vegetable sauce	Pineapple beef (#20)
	Carrots (#38) Date squares (#80) (or commercial date bars)	Home-made fruit salad (#100) (or canned in juice)		(#52) Peach graham squares (#82) (or canned peaches in juice)	Rice (#66) Yogurt
Afternoon snack	Topped banana (#74) Water	Apple bread (#94) (or tea biscuits) Milk	Pieces of fruit and cheese Water	Bannock with raisins (#19) (or raisin bread) Milk	Spice squares (#81) (or whole grain cereal) Milk
Me who		Milk	- 2° () 2° - 2°		Milk Wilk

Don't worry, following a menu and preparing meals is not so complicated. You'll get used to it.

VAI

Eating well is important! · Week 4 - Winter

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Morning snack	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit	Fresh fruit
Lunch	Tomato juice Caribou soup with macaroni (#17) Bannock (#19) (or whole wheat bun) Fresh or canned fruit	Cabbage soup (#7) Mini-pizzas with ham (#42) Clementines (or other fruit)	Blanched crudités (dip: optional) (#2) Macaroni with meat (#40) Oatmeal cookies (#87) (or commercial brands)	Meatballs in gravy (#22) Mashed vegetables (#39) Whole wheat bread Berry yogurt	Sauteed chicken and vegetables (#70) Rice (#66) Canned pineapple in juice
Afternoon snack	Yogurt Tea biscuits Water	High-fibre cookies (#78) (or Graham crackers) Milk	Whole grain cereal Milk	Crackers and vegetable spread (#104) (or crackers and cheese) Water	Banana muffins (#95) (or tea biscuits) Milk
				Mer	u for Northern Communities



First Nations of Quebec and Labrador Health and Social Services Commission 250, Place Chef Michel Laveau, Wendake, Quebec G0A 4V0 Telephone: (418) 842-1540, Fax: (418) 842-7045 www.cssspnql.com